

Lernen aus der Geschichte e.V.

<http://www.lernen-aus-der-geschichte.de>

Der folgende Text ist auf dem Webportal
<http://www.lernen-aus-der-geschichte.de> veröffentlicht.

Das mehrsprachige Webportal publiziert fortlaufend Informationen zur historisch-politischen Bildung in Schulen, Gedenkstätten und anderen Einrichtungen zur Geschichte des 20. Jahrhunderts. Schwerpunkte bilden der Nationalsozialismus, der Zweite Weltkrieg sowie die Folgegeschichte in den Ländern Europas bis zu den politischen Umbrüchen 1989.

Dabei nimmt es Bildungsangebote in den Fokus, die einen Gegenwartsbezug der Geschichte herausstellen und bietet einen Erfahrungsaustausch über historisch-politische Bildung in Europa an.

La historia del cementerio judío de Schwarzhendorf

El cementerio judío de Schwarzhendorf es uno de los más antiguos y más grandes en la región norte de Renania.

Sólo los cementerios de Brühl y Siegburg son más antiguos y se remontan al siglo XIV. El primer entierro en Schwarzhendorf probablemente tuvo lugar en 1623, según se desprende de la inscripción en la tumba más antigua correspondiente a Shabtai bar David. Todos los judíos de Bonn eran sepultados en Schwarzhendorf hasta 1872, aunque hubo algunas excepciones, sobre todo cuando las crecidas del río hacían imposible los entierros y era necesario recurrir a otros cementerios.

De conformidad con una vieja costumbre judía, el cementerio está situado afuera de los límites de la ciudad. Dado que la locación no era especialmente favorable, el cementerio se vio varias veces inundado y las lápidas fueron lavadas o se hundieron por debajo del nivel del suelo. El cementerio también fue seriamente dañado durante la Guerra de los Treinta Años. Durante el siglo XVII, la ciudad de Bonn se vio sitiada en varias oportunidades, lo que provocó nuevos daños.

La rectificación del río Sieg hacia el sur en 1777 tuvo vastas consecuencias. Se procedió a trasladar la desembocadura del río que por entonces era casi como hoy, hacia el sur, al borde norte del cementerio. El río se salía a menudo de su cauce y devastaba los alrededores. Después de 1850 la situación volvió a mejorar gracias a la construcción de diques de contención.

La crónica recoge reiteradas quejas sobre el estado del cementerio. La sinagoga de Beuel, propietaria del cementerio desde 1818, eleva estas quejas al alcalde de Vilich. En 1873 se inaugura el cementerio junto al Augustusring en el norte de Bonn, y en el cementerio de Schwarzhendorf sólo tienen lugar sepulturas de la comunidad de Beuel (Vilich) en el sector norte del cementerio.

El sector sur, considerablemente más grande, siguió siendo propiedad del municipio de Bonn.

Bajo el régimen nazi el estado del cementerio fue deteriorándose. En parte fue destruido por instalaciones militares: en el borde norte se ubicaron unidades alemanas de reflectores, en la parte sur una unidad antiaérea. Muchas lápidas eran utilizadas como escudos de protección contra los aviones. En la región de Geislar se construyó un aeropuerto fantasma con el propósito de engañar a los bombarderos aliados. Eso hizo que el cementerio se convirtiera en blanco de frecuentes ataques aéreos.

Finalizada la guerra, tomó cierto tiempo restaurar el cementerio. Durante los años cincuenta, la ciudad de Beuel refaccionó el cementerio que actualmente es propiedad de la Federación Regional de Comunidades Judías con sede en Düsseldorf. Entre 1966 y 1968, el cementerio fue restaurado ampliamente y se restauraron más de cien tumbas. Se ubicó una placa conmemorativa a la entrada junto al dique de contención. La inscripción reza:

Sachor lo tischkach Recuerda - No olvides a tus compatriotas judíos asesinados - para que épocas así no retornen nunca más Erigido el 9 de noviembre de 1968 por la ciudad de Beuel.

Las tumbas fueron víctimas de reiterados ataques vandálicos con pintadas de svásticas y otros grafiti y profanaciones.

En 1991, la ciudad de Bonn declaró el cementerio monumento municipal.